

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432)731190 - Fax 0432/730462 • Poštni predal/casella postale 92
Poština plačana v gotovini/abb. postale gruppo 2/70% • Tednik/settimanale • Cena 1200 lir

št. 15 (564) • Čedad, četrtek, 2. maja 1991

V LJUBLJANI SE JE ZBRALO 50 TISOČ SLOVENCEV

Množična prisotnost na 50. obletnici OF

Osrednja slovesnost ob 50. obletnici ustanovitve Osvobodilne fronte, ki je bila prejšnjo soboto na Trgu revolucije v Ljubljani, je potrdila, da je to gibanje, kljub času in polemikam zadnjih dni, globoko zasidrano v srcih Slovencev.

Petdeset tisoč ljudi se je namreč zbralo na ljubljanskem trgu, da bi s svojo prisotnostjo izpričali navezanost idealom Osvobodilne fronte. Prišli so iz vse-povsod. Veliko je bilo tudi Slovencev, ki so prišli iz zamejstva, s Primorske in Koroške.

Slovenci so se borili na pravi strani in takratne izbire ne smejo biti predmet polemik v današnjem času, je v svojem nagovoru podčrtal predsednik Zveze borcev Slovenije Ivan Dolničar. V imenu zamejskih Slovencev pa je shod pozdravila dr. Sonja Mašera iz Trsta. Tako je povedala.

»Z velikim veseljem prihajamo na ta veliki praznik, saj nam le-ta daje možnost, da z vami doživljamo tisto vzdušje in navdušenje, ki nas je prevzelo pred petdesetimi leti, ko je padla zgodovinska odločitev. Vedno smo čutili in čutimo, da smo del istega naroda

in da nobena meja nas ne more ločiti, saj na tržaško-goriškem Krasu, v Brdih, v Benečiji, v Rezi-ji in Kanalski dolini govorimo vsi isti jezik.«

Osrednji govornik na ljubljanski slovesnosti pa je bil član predsedstva Republike Slovenije Ciril Zlobec, ki je dejal, da polemike, ki so se v teh dneh raz-mahnile v slovenskem prostoru, ne morejo v ničemer spremeniti tega, kar se je zgodilo, lahko pa veliko povedo o današnji zgodovinski, politični in nacionalni zrelosti pa tudi o našem nacionalnem in človeškem dostojanstvu. Trganje plakatov z znakom OF, žaganje zastavnih drogov, je dodal Zlobec, ostaja predvsem pričevanje o človeški majhnosti tistih, ki to počno.

V kulturnem sporedu je sodeloval tudi tržaški Partizanski pevski zbor pod vodstvom dirigenta Oskarja Kjudra.

Osrednja svečana akademija ob proslavi OF pa je bila v Ljubljani v soboto popoldne v Can-karjevem domu.

beri na 2. strani

AN LIETOS SO SE POVSERODE ZBRAL LJUDJE ZA PRAZNOVAT 1. MAJ

Ki reči v imenu diela

Iti napri, pa kajšankrat bi bluo pru se ustavt an pogledat nazaj



Ja, ankrat dielo je bluo samuo tuole tle. 'Na kosa, an par močnih rok, 'na senožet ki se zgubja dol, kjer sonce se utopi tu muorje. Današnji dan je šele kajšan, ki se na more potalažt, de dielo je ratalo vsa 'na druga rieč. Ne buojš an ne slaviš, samuo drugač, zak cajti nieso vič tisti.

Parvi maj. Smo bli trudni an smo ostal doma al pa smo šli proč, z niekimi parjateljimi, al pa smo dielal. Se na mormo ustavt, muormo iti v Belgijo, v Francijo

dielat v miniere, muormo iti v Milan, v Torin, muormo predat naše krave an štaló zak na varže vič ratingo jih daržat, muormo ušafat 'no dielo du Manzane, kier dielajo kandreje, muormo iti nimar buj gor, nimar buj vesoko, kjer nas bojo vsi gledal, muormo kupit novo, veliko makino an magari "telefono cellulare". "Al passo con i tempi" pravejo. Ja, je glih takuo, pa kajšan krat bi ne bluo slavo se ustavt an gledat nazaj.

IL 25 APRILE CELEBRATO NELLA CHIESETTA DI S. QUIRINO A S. PIETRO

Quei valori intatti

La ricorrenza del 25 aprile, anniversario della Liberazione, è stata celebrata, come è ormai tradizione, anche nella chiesetta di S. Quirino, a S. Pietro al Natisone.

Dopo la celebrazione del rito religioso da parte di don Gino Palolini sono intervenuti Sergio Matellig a nome delle organizzazioni combattentistiche, Paolo Manzini a nome dell'ANPI ed il sindaco di S. Pietro Firmino Marinig. Nei discorsi è stata tra l'altro ricordata l'attualità dei valori della Resistenza.

Alla cerimonia erano presenti delegazioni delle associazioni combattentistiche della guerra di Liberazione con i gagliardetti, oltre ad una rappresentanza delle scuole elementari, medie e magistrali di S. Pietro.



An moment špietarske proslave

V soboto v Špetru bo posvet SKGZ

"Položaj in perspektive slovenske narodnostne skupnosti v videmski pokrajini". To je tema posveta, ki ga pokrajinski odbor SKGZ za videmsko pokrajino organizira v Špetru, v hotelu Belvedere, v soboto 4. maja popoldne.

V središču pozornosti bo izredno težak politični trenutek za naše slovenske organizacije in to iz več vidikov. Govor bo seveda o zaščitnem zakonu za našo skupnost in obenem o zakonu za obmejna območja, ki je bil izglasovan proti koncu lanskega leta in vsebuje, kot je znano, važno postavko namenjeno kulturnim dejavnostim slovenske manjšine v Italiji za krit-

je katerih je namenjenih 8 milijard letno.

Predmet razprave bo seveda tudi zakon o avtonomiji krajevnih uprav in še posebej statuti, ki jih morajo do 12. junija sprejeti občine in ki lahko postanejo tudi sredstvo zaščite in uveljavljanja slovenske kulture in jezika. Nenazadnje bo špetrski posvet tudi priložnost, da se odpre razprava o razširitvi članstva in prenovi SKGZ.

Diskusijo bodo uvedli s svojimi poročili predsednik videmske SKGZ Viljem Černo, župan iz občine Tipana Armando Nacco in msgr. Marino Qualizza v zastopstvu skupine duhovnikov Dom.

Le autonomie locali

Convegno delle ACLI venerdì e sabato a Udine

»Il nuovo ordinamento delle autonomie locali: l'associazionismo alla prova della legge 142 e degli Statuti Comunali«. Questo è il titolo del convegno regionale, promosso il 3 e 4 maggio presso la Camera di Commercio di Udine dalla presidenza regionale delle ACLI.

Venerdì 3 maggio alle ore 15.30 ci sarà una tavola rotonda sul tema della politica e delle istituzioni nel Friuli-Venezia Giulia.

Il tema verrà introdotto da Tarcisio Balbo e da Alessandro

Tesini della presidenza regionale delle ACLI, nonché da Dario Barnaba, Assessore regionale agli Enti Locali.

La giornata di sabato (inizio alle ore 9.30) verterà sul tema dell'autonomia statutaria come strumento di governo del territorio e sulle innovazioni di democrazia ed efficienza nella struttura degli Statuti Comunali. Le relazioni su questi argomenti saranno tenute da Lino Bosio, della presidenza nazionale delle ACLI, e da Ettore Rotelli dell'Università di Bologna.

“Tutto e subito”?

L'intervista concessa al nostro giornale dal prefetto di Udine, dott. Sorge, contiene molti spunti interessanti circa le ipotesi di sviluppo delle Valli del Natisone.

Il prefetto Sorge ha infatti osservato, fra l'altro, che "c'è vivo interesse a dare piena attuazione all'articolo 6 della nostra Costituzione" e che "tutti i sindaci si sono dimostrati favorevoli all'attuale disegno di legge Maccanico" e personalmente considera tale disegno "un punto di equilibrio importante", che

potrà risolversi entro la presente legislatura.

Voglio ora solo soffermarmi un attimo su queste parole dell'intervista: "Se si vuole tutto e subito, si rischia di rallentare l'iter della legge." Ammetto che la frase delprefetto appare purtroppo fondata e realistica. E perciò preoccupa. Intanto i tempi della legislatura non sono affidabili e rappresentano una pura e semplice ipotesi che si rinvia di anno in anno. E ci siamo abituati: sembra ormai una costante matematica che ci accompagna di crisi in crisi.

Mi permetto di commentare ora il "tutto e subito". Lasciamo andare il "subito", visto che l'attesa per l'attuazione dell'articolo 6 della Costituzione dura dalla bellezza di 43 anni, cioè dai tempi di De Gasperi, dal 1948.

Per ciò che riguarda il "tutto", sembra che la minoranza slovena vada chiedendo la luna. Che non si sia fatta parte in causa nella ricerca di un compromesso da ot

segue a pagina 4

Paolo Petricig

Poiskati skupno pot za slovenski narod

s prve strani

Pred nabito polno veliko dvorano ljubljanskega hrama kulture je spregovoril predsednik Republike Slovenije Milan Kučan.

V svojem razmišljanju je predsednik Slovenije ugotovil, da doslej niso nasedli izzivanjem, ki jih ni bilo malo. »Enotnost velike večine Slovencev je bila glede tega temeljnega vprašanja izpričana na plebiscitu«, je nadaljeval Kučan. »Odvč je zato dvomiti v ljudi zgolj zato, ker so v preteklosti drugače ravnali. Velja zbrati tiste, ki so pripravljeni največ prispevati k temu, da bo Slovenija država demokracije in blaginje, ki so pripravljeni vse svoje sile dati v tem usodnem času na voljo interesom svojega naroda. Odločilna mora biti sposobnost in ne poli-

tična, nazorska ali strankarska pripadnost. Zdaj ni čas za politiko diferencijacij in izključevanj, zdaj je opravičljiva — ker je nujna — samo politika združevanja demokratičnih političnih sil. To je pogoj, da bomo zmogli to zgodovinsko dejanje, ki naj nas znova poveže s svobodoljubno, demokratično in svobodno Evropo.«

V nadaljevanju se je Milan Kučan obregnil ob tiste, ki hočejo postaviti vrednote Osvobodilne fronte v osenčje slovenske zgodovine. Večkratni aplavz, ki ga je bil deležen predsednik Slovenije, je potrdil, da velika večina Slovencev želi, da bi zgodovinski dogodki izpred petdesetih let ostali z zlatimi črkami zapisani v zgodovini slovenskega naroda.

ZELENI IN PRENOVITELJI IZ SLOVENIJE SO ZA ZAPRTJE NUKLEARKE

Krško: varnost okolja

Na pobudo skupine Demokratske stranke levice na videmski Pokrajini sta podpredsednik slovenske vlade Leo Sešerko (Zeleni) in Maurizio Olenik, predsednik zelene skupine pri prenoviteljih, govorila o jedrski centrali Krško ter o prizadevanjih, da bi jo zaprli do leta 1995.

Po uvodnih besedah pokrajinskega predstavnika PDS Puntina, odgovornega pri tej stranki za ekološka vprašanja Mattassija in pokrajinskega odbornika za ekologijo in prevoznitvo Mazzole (PSI), je podpredsednik slovenske vlade ugotovil, da katastrofa v Černobilu ni bistveno vplivala na slovensko javno mnenje, ki se ni opredelilo proti jedrskim centralam. To vsekakor zaskrblja tiste stranke in organizacije, ki se ogrevajo za zaprtje

centrale in ki se pripravljajo na preverjanje na referendumu. S tem v zvezi pa je bil Sešerko dokaj jase. Če bo ljudska volja na glasovanju v korist centrale, bodo zeleni ostali v vladi, v obratnem primeru pa bodo njihovo prisotnost pogojevali z zaprtjem centrale v Krškem.

Stroški za zaprtje jedrske centrale, je dejal Sešerko, bi znašali 900 milijonov Ecujev. Ob tem pa gre poudariti, da je Hrvaška, ki je soinvestitor projekta, proti zaprtju jedrskega kompleksa. K temu je treba prišteti še vprašanje lokacije radiokativnih odpadkov. Povsod, kjer naj bi jih pokopali, so naleteli na odločen odpor prebivalstva.

V svojem ekspezu se je Sešerko z zaskrbljenostjo vprašal, kako da so načrtovalci centrale

izbrali prav Krško za lokacijo tega objekta. Znano je namreč dejstvo, da gre za nevarno seizmično področje.

Predstavniki prenoviteljev Maurizio Olenik je obnovil mnenje svoje stranke, ki je za zaprtje jedrske centrale. To izbiro je podkrepil v štirih točkah: 1) povezanost jedrske energije z vojaškimi programi; 2) vprašanje jedrskih odpadkov; 3) centrala v Krškem v primeru katastrofe ni obvladljiva; 4) vztrajanje pri nuklearni rešitvi pomeni potrditev starega sistema.

V razpravi so se izostrila še druga vprašanja, ki so vezana na nevarnost jedrskih central in na samo okolje ob upoštevanju tudi nevarnosti možnega terorističnega atentata ob zaostreni jugoslovanski mednarodni napetosti.

OB ROBU DEŽELNEGA SMUČARSKEGA PRVENSTVA NOVINARJEV

Turistični razvoj Kanina

Deželno smučarsko tekmovanje novinarjev na Nevejskem sedlu je bilo priložnost tudi za poglobljeno razpravo o turističnem razvoju teh krajev ter o možnosti povezave med italijansko in jugoslovansko stranjo Kanina. O tem so se prejšnjo soboto v turističnem središču pogovarjali upravitelji občin Tolmin in Kluž (Chiusaforte).

Sicer ni prvič, da teče beseda o povezavi dveh smučarskih središč, kar bi bilo v korist turističnih delavcev tako z ene kakor z druge strani meje. Realizacija takega projekta, kot so naglasili tudi na sobotnem srečanju, bi prvenstveno pomenila okrepitev storitev (sedežnic in vlečnic).

Idejna zamisel pa je šla tako daleč, da bodo o tem obvestili centralne oblasti obeh držav, da bi prišlo do prvih stvarnih rezultatov.



Gli assessorati in Comunità: ecco le deleghe

La Comunità montana Valli del Natissone ha distribuito i referati ai componenti del proprio direttivo, eletto il 25 marzo scorso.

Presidente, come è noto, rimane il democristiano Giuseppe Chiabudini, che si occuperà anche degli affari generali, del personale e del bilancio.

Sarà coadiuvato da otto assessori, cinque democristiani, due socialisti e uno socialdemocratico: Egidio Cendon, Dc (agricoltura, agriturismo, forestazione), Mario Zufferli, Dc (piano di sviluppo, opere pubbliche, ufficio di piano), Renata Qualizza, Dc (rapporti con i comuni, attività culturali e ricreative, legge 142 e informazione), Gerardo Marcolini, Dc (igiene, assistenza, sanità), Sandro Bergamasco, Dc (finanze, viabilità, emigrazione), Nico Ciccone, Psi (artigianato, commercio, cooperazione, formazione professionale), Luigi Borgnolo, Psi (ambiente, turismo, sport, trasporti) e Camillo Melissa, Psdi (piano insediamenti produttivi, industria, museo etnologico).

Resta vacante la carica di vicepresidente, in ballottaggio tra i socialisti Ciccone e Borgnolo. Il capogruppo Psi in Comunità Aldo Mazzola, interpellato, ha assicurato che per la decisione è questione di giorni.

ALLA VIGILIA DELL'EUROPA UNITA IL NAZIONALISMO NEGA ANCORA I DIRITTI ALLE MINORANZE

Se la bandiera rimane feticcio

Tempo fa una persona mi confidò: «Quando entro in una chiesa in cui tutti i presenti sono sloveni e sento una messa e la predica fatta completamente in italiano e così pure le preghiere ed i canti, mi sento a disagio e quasi mi vergogno per questa gente. Mi sembra come se mi trovassi in mezzo ad una di quelle tribù africane che al tempo delle colonie erano state sottomesse e colonizzate da francesi, spagnoli e italiani e che hanno dovuto imparare e parlare la lingua del padrone. Gente senza orgoglio e personalità se perfino con Dorneddu non osano esprimersi nella propria lingua». «Forse - gli risposi - il tuo giudizio è troppo severo. La nostra gente è di indole pacifica ed accondiscendente. L'unica cosa che importava a loro era il poter tirare avanti coltivando i pochi campi e allevando il bestiame. Di questa loro naturale accondiscendenza ne ha approfittato il nazionalismo italiano per tenerli nell'ignoranza delle proprie radici e per imporre la propria cultura e lingua. Che la gente delle Valli sia arrendevole, accondiscendente lo si può constatare nel fenomeno della com-

penrazione (ricerca inconscia dell'equilibrio): generalmente il nostro uomo ama le armi (quanti cacciatori ci sono?), ama i raduni e le sfilate paramilitari, perché allora si sente forte, coraggioso e realizzato: compensazione, appunto! Ma la colpa di tutto ciò rimane il nazionalismo.

Poiché è un argomento che ci riguarda da vicino, mi sia consentito di illustrarlo brevemente. Teoricamente il nazionalismo consiste nel diritto di ogni gruppo etnico-culturale di costituirsi in uno Stato indipendente. La sua nascita si fa coincidere con la nascita dei moderni Stati democratici nel 1789. Pertanto ora l'Europa è formata da singoli Stati, quali l'Inghilterra, la Francia, l'Italia, ecc., ciascuno dei quali ha pure il proprio simbolo o bandiera. Il che è giusto e non ci sarebbe nulla da obiettare se ciascuno Stato avesse sempre rispettato i diritti delle altre nazionalità, comprese le minoranze, esistenti sul proprio territorio. Il non averli rispettati provocò infiniti mali con le guerre che sconvolsero l'Europa. Successe, per fare un paragone, ciò che attualmente avviene nel Meridione tra le oltre cinque-

cento bande mafiose, ciascuna delle quali vorrebbe ingrandirsi a spese delle altre ed avere l'esclusiva dei traffici illeciti e delle grassazioni, mentre il Governo e la Magistratura stanno a guardare e a contare i morti ammazzati. In modo analogo, specie tra le fasce meno colte, c'è una componente che odia tutto ciò che è diverso o che limita l'immagine della compattezza e della grandezza della propria nazione.

Quindi il diverso deve essere eliminato o colonizzato. Fortuna nostra che siamo nati sotto il grido di «Roma doma» per cui siamo stati soltanto colonizzati, che se fossimo stati sotto quell'altro, «Deutschland über Alles», avremmo a quest'ora conosciuto la «soluzione finale». Tutto a causa del nazionalismo che ha assunto un significato sinistro e pericoloso e come tale un Papa (Pio XII?) lo definì eretico: statolatria significa adorazione dello Stato e la bandiera, invece di restare un simbolo pacifico, per certa gente lungo la fascia confinaria è diventata un feticcio al quale è giusto e doveroso offrire in cruento sacrificio le vite dei nostri soldati. Sta scritto: «Non avrai altro Dio fuori di me».

Orbene, siamo alla vigilia di una Europa unita, patria di tutte le nazionalità e, col tempo, senza confini politici. Tuttavia nella nostra fascia confinaria avviene come con la moda femminile. C'è stato un anno nel quale vennero la moda delle minigonne, le ragazze mettevano in bella mostra le loro coscine (prosciutti, diceva qualcuno). Ebbene, le ragazze di montagna la adottarono allorché nei paesi di pianura erano già fuori corso e giravano con le gonne lunghe fino ai talloni. Erano in ritardo. Altrettanto sono in ritardo certi nostri italianissimi con il loro vieto nazionalismo, i quali si accaniscono a scrivere ed a dire che qui non esistono sloveni e che perciò non vogliamo alcuna tutela.

Per concludere, rivolgo un appello a tutti quelli che amano le tradizioni religiose dei nostri Padri, affinché invitino i loro sacerdoti a ripristinare nelle rispettive chiese quanto l'insofferente nazionalismo ci ha tolto, se non altro per rispetto di se stessi, poiché non siamo una tribù di Baluba. «Ecché - diceva Totò - siamo uomini o caporali?»

Pasquale Guion

IL 19 MAGGIO CONCERTO NELLA CHIESA DI S. FRANCESCO A CIVIDALE

In onore di Gallus

dalla prima pagina

La Sede regionale dei Friuli Venezia Giulia della RAI, la Glasbena matica (Centro Musicale Sloveno), la Zveza cerkvenih zborov (Unione dei Cori Parrocchiali Sloveni) e la Zveza slovenskih kulturnih društev (Unione dei Circoli Culturali Sloveni) sono i promotori di un concerto celebrativo nel quarto centenario della morte del compositore sloveno Jacobus Gallus.

Il 1991 è, infatti, per gli sloveni, più che l'anno di Mozart, l'anno di Jacobus Gallus, insigne compositore di polifonia dotta (nella quale la struttura polifonica e omofonica si alternano), autore di messe, mottetti e di madrigali sui testi latini che, secondo un musicologo italiano, gli assicurano una posizione di primaria importanza nella storia della musica.

Nato nel 1550 in Carniola (l'odierna Slovenia) come Jacob

Petelin, operò inizialmente come cantore nella cappella del convento benedettino di Melk (Austria inferiore) e nella cappella di Corte di Vienna. Fu attivo in vari conventi austriaci, boemi, slesiani e moravi, maestro della cappella vescovile di Olomouc e, infine, maestro di cappella nella chiesa di San Giovanni a Praga, dove morì nel 1591. È noto anche come Handl (o simili varianti in tedesco) e Kohoutek (in ceco), nonché col soprannome di Carniolus.

Il programma celebrativo dal titolo «Gallusovo zvočno bogastvo» — La ricchezza sonora di Jacobus Gallus — intende presentare un aspetto della sua produzione artistica conosciuta sino ad oggi più in teoria che in pratica. I suoi mottetti, nel più brillante stile veneziano, ad un elevato numero di parti reali, fino a 24, e fino a quattro cori battenti di diverse formazioni e conseguenti contrasti sonori, che, assieme all'emergente concezione funzionale dell'accordo, denotano la proiezione del Maestro verso il barocco.

Il programma verrà realizzato con la collaborazione di sette formazioni corali di Trieste (un totale di 180 coristi), le migliori nel settore, che hanno già all'attivo tournées corali quali, ad esempio, Corovivo, Seghizzi, Arezzo, Vittorio Veneto, Riva del Garda e vari concorsi in Slovenia.

Il trittico in onore di Jacobus Gallus inizierà il 17 maggio a Trieste per poi continuare il 18 a Gorizia ed infine il 19 di questo mese a Cividale, nella chiesa di S. Francesco. In quest'occasione ai sette cori triestini si affiancherà, nella veste di promotore assieme al circolo culturale Ivan Trinko, anche la corale Armonia di Cividale.

In ottobre il concerto verrà replicato a Klagenfurt, a Ljubljana ed in altre città della Slovenia, dove i concerti si terranno nell'ambito delle celebrazioni ufficiali del quarto centenario della morte del noto compositore sloveno.

“Primorska poje” mora naprej živeti



Zbor Naše vasi na gostovanju v Medvodah pri Ljubljani

Ta prispevek o pomenu revije Primorske poje nam je posredoval zborovodja Anton Birtič.

Primorska poje, znamenita, vsakoletna revija zborovskega petja, je bila ustanovljena leta 1969 v Ajdovščini na Vipavskem. Zasnovali so jo tedanji mladi glasbeni pedagogi Primorske, med njimi tudi nadiški domačin Anton Birtič. Letos praznuje Primorska poje svojo 22. pomlad. Nekateri razmišljajo, ali je res še zmeraj potrebna ta tradicionalna, največja zborovska manifestacija Primorske, na kateri nastopa vsako leto okoli 100 pevskih zborov iz območij Postojne, Kopra, Trsta, Gorice, Čedad, Trbiža, Posočja, Idrije in drugod. Pomislimo, koliko tisoč zvestih ljubiteljev lepega petja uživa in hvaležno zaploska nastopajočim po vseh dvoranah slovenskega Primorja.

Dejavnost pevskih zborov pri Slovencih, ima skozi našo zgodovino, velikanski kulturni pomen za obstoj in razvoj vsega slovenstva. Zato trdim: če bi se Primorska poje ukinila, bi bil slovenski narod osiromašen za veliko, nenadomestljivo kulturno bogastvo. Odločno vztrajam, da Primorska poje mora živeti in se razvijati, da bi nas, še bolj kot doslej, zdru-

ževala v eno samo slovensko družino. Dandanes smo tega še kako potrebni, če hočemo, da se bo naš mali slovenski rod obdržal, krepil in ponosno zakoral v skorajšno združeno Evropo.

Premislimo, kako učinkovito deluje Primorska poje na nas, saj naši pevski zbori lahko nastopajo skupaj z drugimi iz vseh krajev Primorske. Beneški Slovenci, ki so bili vselej zapostavljeni, ustrahovani in vaze zaprti, se tako čutijo enakovredne drugim, osveščajo se in dobivajo čvrsto zavest lastne podobe.

Beneško slovenski zbori so tudi letos doprinesli Primorski poje svoj dostojni delež. V nedeljo 21. aprila je gostoval v Kneži na Tolminkem, tipanski mešani pevski zbor Naše vasi. Pod vodstvom dirigenta Antona Birtiča, je odpel a cappella rusko narodno Vječernji zvon, furlansko Stelutis alpinis, tipansko Ne se buoj, Aljažovo Večer in Hladnikovo Marija pomočnica. Občinstvo, ki ga je bilo več kot polna velika dvorana, je pevec zbora Naše vasi, sprejelo z navdušenim odobravanjem. Po nastopu so jim številni glasbeniki čestitali tudi s stiskanjem rok.



JACOBUS
GALLUS
CARNIOLUS
1550 • 1591

GALLUS
YEAR 1991
GALLUSOVO
LETO 1991

Koncert v Čedadu

V cerkvi Sv. Frančiška danes kulturno središče

Z Gallusom in njegovim zvočnim bogastvom se bomo lahko seznanili tudi v Čedadu, kjer bo v nedeljo 19. maja koncert posvečen slovenskemu skladatelju ob 400-letnici njegove smrti. Kot smo že povedali bo koncert v cerkvi svetega Frančiška ob 18. uri popoldne. Otvoritveni koncert bo v petek 17. maja v stolnici Sv. Justa v Trstu. V soboto ga bodo ponovili tudi v Gorici, tudi tokrat v stolnici.

Koncert pripravlja 7 pevskih zborov s tržaške in sicer: mešani zbor Milan Pertot, mešani zbor Primorec-Tabor, Tržaški mešani zbor, dekliški zbor Glasbene matice, dekliška skupina Vesela pomlad, dekliški zbor Vesna in Tržaški oktet. Zamišljo se sodelovanju teh zborov so sprožili nekateri pevovodje z namenom, da pripravijo poseben program Gallusovih motetov.

Koncert organizirajo radijska postaja Radio Trst A, Glasbena matica, Zveza cerkvenih pevskih zborov in Zveza slovenskih kulturnih društev. V Čedadu sta pristopili k organizaciji še kulturno društvo Ivan Trinko in domači pevski zbor Armonia.

Koncert se obeta kot eden največjih kulturnih dogodkov v langobardskem mestu, ki bo poleti gostovalo tudi srečanje gledališč pentagonale "Mittelfest".

45 - LA PROIBIZIONE DELLA LINGUA SLOVENA NELLA VITA RELIGIOSA DELLA SLAVIA FRIULANA

Le ultime simpatiche comparse di don Drecogna

Vale la pena di leggere il fantomatico volantino. "Badi V.E. che sta accordando la sua fiducia a coloro che ieri erano apertamente partigiani jugoslavi e oggi con astuzia e ostentata furberia si decantano i migliori per poter sottomano e con più sicurezza svolgere l'attività a loro non concessa più apertamente... Per le striscianti e ben studiate insinuazioni di quei astuti gesuiti V.E. sta trascurando coloro che sono italiani di cuore e di sentimenti come quel santo uomo di mons. Petricig che con la carità, con l'esempio e colla sua anima buona ha saputo così bene conquistare l'intera popolazione che quando lo vede e incontra lo sente già circondato dell'aureola paradisiaca. E quel bravo, svelto, buono e semplice suo collaboratore don Drecogna che tanta simpatia ha riscosso tra noi come educatore eletto di anime cristiane e come patriota e protettore e precursore delle istituzioni sane del Regime. Forse l'unico loro torto è quello di essere veramente italiani. Sappiamo che V.E. viene tra noi per dare maggior impulso all'A.C., ma sappiamo anche che gli italiani, e sono tutti, non seguiranno con entusiasmo e simpatia tale attività sotto le direttive di capi di dubbia fede patriottica, anzi, per essere sinceri, di sentimenti jugoslavi. Se lo ricordi e se lo imprima bene in mente che siamo gli italiani di Mussolini, che Dio gli dia lunga vita, e come tali vogliamo essere anche assistiti e guidati cristianamente da sacerdoti che sono dell'Italia di Vittorio Emanuele e del Duce. Per la vita e per la morte siamo e saremo del Re Vittorio e del Duce Magnifico" (1).

Questi documenti non sono importanti per quello che dicono, ma per quello che anticipano di uno stile che continuerà immutato anche nel dopo guerra sotto il "patriottismo" democratico.

Don Guion attribuisce l'iniziativa del foglietto al Dorbolo. "L'Arcivescovo a Vernasso mi dà copia del foglietto volante kojadesco; orribile, ma tanto utile per noi. Quos vult perdere Deus dementat" (2). Ma forse è opera di tutto il fascismo locale, non estraneo il Prefetto. Per un minimo di pudore questi ammette che gli ideatori "del manifestino dattilografato (una decina)" sono punibili; ma "quanto si contiene in detti manifestini risponde in realtà ai sentimenti di quella popolazione... Pertanto la popolazione non crede alla sincerità del patriottismo di costoro che finora non ha avuto manifestazioni concrete e non dà in proposito alcun credito". Propone quindi l'A.C. in accordo con le organizzazioni giovanili del regime. "L'adesione all'O.N.B. non è certo in contrasto ed incompatibile con l'iscrizione di essi nei Circoli Cattolici" (3).

Povero Nogara, quando crede di mettere il piede in staffa, scivola miseramente ed il decoro "dismaga". Bracci secolari disinteressati non sono mai esistiti, tanto meno nella società contemporanea.

Nella Relazione prefettizia al Ministero degli Interni del mese di luglio si conferma ancora l'identità di vedute con gli autori del manifestino. "Per la cosiddetta Slavia Italiana... dove i preti, come ultima rivincita, tentavano

di propagandare ed intensificare l'Azione Cattolica, ho fatto presente all'Arcivescovo che quei sacerdoti, fino a ieri ostili alla nostra lingua, non potevano darmi affidamento... Gli altri sacerdoti poi dovranno curare che nessuno degli iscritti riceva l'insegnamento del catechismo se non in divisa Balilla, poiché l'iscrizione all'O.N.B. è ormai totalitaria" (4).

Don Drecogna aveva mostrato la coda di paglia proprio in quella circostanza. "Non è comparso ad ossequiare S.E. nei paesi suddetti, annota Cuffolo, e riguardo al volantino, S.E. è rimasto fortemente indignato ed addolorato tanto più che ne indovinava la provenienza" (5). E' costretto a scrivere un memoriale in propria difesa al Vescovo, ma l'unico elemento che porta a sua discolpa è quello di aver accettato "con entusiasmo l'imposizione della lingua italiana" (6). A questo punto capisce che anche per lui è suonata l'ora di prendere la via dell'Est. Nogara lo lascia partire per Gorizia (7).

Ma non può andarsene senza "una vera e speriamo ultima drecogna" (8). Un altro foglietto stampato viene diffuso in occasione della sua partenza. Dice che se ne va ad occupare un posto più importante "quale si addice alla sua mente eletta, al suo cuore premuroso, ai suoi sentimenti di sincera italianità". Lascia l'esempio dell'opera indefessa di italianità svolta instancabilmente in questa zona, tra non pochi ostacoli dovuti ad una mentalità arretrata, di cui vanamente i pochi sparuti nemici della Patria e del Regime tentano tutt'ora trar profitto, con i loro fini riprovevoli. Coloro che scrivono

l'indirizzo sono i suoi amici e ammiratori di San Pietro. "La sua nobile e patriottica figura di apostolo della Religione cattolica e di sincero e fervente fascista... Cittadini di San Pietro al Natisone salutano in don Drecogna il Cappellano dell'Italia nuova" (9).

Questa è la temperie culturale che si raccoglieva attorno all'Istituto Magistrale di San Pietro, faro di italianità nelle Valli. Sinceramente più accettabile la "barbara favella".

Sistematosi a Gorizia, si faceva spesso vedere in zona, percorrendo le Valli con la sua moto Bianchi rombante e camuffato con casco e tuta, quasi volesse passare inosservato. Nogara gli proibisce di mettere piede in Diocesi (10).

Anche se a caval donato non si guarda in bocca, tuttavia il nuovo arcivescovo di Gorizia, mons. Margotti, è un po' incuriosito dai troppo facili doni di sacerdoti udinesi e almeno sull'ultimo arrivato vuol vederli chiaro. "Contro di lui, gli riferisce Nogara, non furono dimostrate mancanze contro la moralità". E' molto ben visto dal fascismo; è poco disciplinato, poco rispettoso dell'autorità, insincero... Aggiunge però una nota riservata a proposito della familiarità con la Mellano, insegnante di canto alle Magistrali di San Pietro al Natisone ed ora trasferita a Gorizia. "Egli fu uno di quelli che denunziò i confratelli che predicavano in sloveno e li accusò di antifascisti, servendosi talvolta di interposta persona... In moto indossa la tuta col casco, cosicché non viene riconosciuto come sacerdote. Non è sincero" (11).

Un'ultima simpatica comparsa don Drecogna la fa agli inizi del 1936. "Alle ore 22 di questa sera, scrive don Cuffolo, è giunto da Gorizia, in automobile, inaspettato, il molto rev. di don Drecogna... Lo scopo della sua venuta è stato quello di domandare scusa e perdono al cappellano Antonio Cuffolo del malfatto. Si crede doveroso farne cenno in questa cronaca, perché il doveroso gesto di don Drecogna torna ad onore dello stesso" (12).

Don Drecogna, dopo quest'ultimo episodio, scompare alla nostra vista; nel 1942 era parroco di Precavina (Gorizia).

Faustino Nazzi

Note:

- 1 - ACAU, Lingua Slava, lettera del 18-6-1934.
- 2 - Diario Guion, 17-6-1934.
- 3 - ACAU, Sac. Def., Cuffolo don Antonio, lettera del Prefetto a Nogara del 23-6-1934.
- 4 - ASU, Sez. Pref., Busta 22, fasc. 79, Rel. ecc. del 10-7-1934.
- 5 - Libro storico di Lasiz, ed. orig. 17-7-1934.
- 6 - ACAU, Sac. Def., Dorbolo don G.B., lettera del 22-7-1934.
- 7 - Ivi, lettera del 23-8-1934.
- 8 - Diario Guion, 5-8-1934.
- 9 - ACAU, Sac. Def., Cramaro don Giuseppe, lettera di Cramaro a Nogara del 7-8-1934.
- 10 - Ivi, lettera del 13-11-1934.
- 11 - ACAU, Sac. def., Dorbolo don G.B., lettera a Margotti del 16-1-1935. La Mellano era un'assidua collaboratrice del Drecogna nel suono e nel canto in chiesa. Due anni prima a Natale si ebbe un appunto dell'insegnante Vincenza Bevilacqua, siciliana, perché, durante l'Offertorio, accompagnò il canto slavo: Te Dan uregu vezelja... (Diario Guion, 25-12-1932).
- 12 - Libro storico di Lasiz, ed. orig., 19-1-1936.

UNA PROPOSTA DI REVISIONE DELL'ORGANIZZAZIONE DEGLI ENTI LOCALI ALLE PRESE CON LA LEGGE 142

Accorpamenti? Un'esigenza

Nuove esigenze impongono la revisione ed aggiornamento dell'organizzazione degli Enti locali.

La situazione corrente, e le relative esigenze, non sono uniformi sul territorio regionale, men che meno se si considera il territorio su cui vivono gli sloveni. Si può dividere l'area regionale che interessa in due zone molto diverse tra loro: la prima comprendente la Slavia friulana/Beneška Slovenija, Resia e Valcanale/Kanalska dolina, in provincia di Udine, la seconda il goriziano e il triestino.

Come già accennato le differenze tra le due aree sono molto marcate.

A fronte di un crollo sociale, economico e demografico della prima area c'è un situazione sufficientemente positiva e consolidata nell'altra. Per la provincia di udine sono indispensabili modifiche molto profonde nella organizzazione degli enti locali. Attualmente il territorio interessato è coperto da tre comunità montane (Natisone/Nediža, Torre/Ter e Valcanale/Kanalska dolina) e da una ventina di comuni.

Le amministrazioni locali devono misurarsi con il degrado sociale (pesa particolarmente la senilizzazione della popolazione), il drammatico calo del numero di residenti, il livello medio dell'economia basso e stagnante (neppure paragonabile alle aree contigue), la bassa ed insufficiente dotazione di servizi sociali in loco, la difficoltà pratica e giornaliera di gestione degli enti dovuta sia alla mancanza di tecnici specializzati, sia di finanziamenti adeguati alle reali esigenze.

Per quanto riguarda i finanziamenti va sottolineato un altro fatto perverso: questi vengono gestiti dall'esterno (o in base a svariati leggi o perché destinati ad interventi ad hoc) e, pur essendo nomi-

V začetku aprila je Slovenska kulturno gospodarska zveza priredila v Trstu celodnevni posvet o vsedravnem zakonu 142 o avtonomiji krajevnih uprav. Zvrstilo se je več posegov o posameznih aspektih, problemih in možnostih, ki jih zakon 142 odpira, vse seveda iz perspektive interesov slovenske narodne skupnosti v Italiji.

O vprašanju rabe slovenskega jezika v javnosti je spregovorila tudi Jole Namor. Fabio Bonini - njegov poseg objavlja mo tu spodaj - je obravnaval pa problematiko združevanja oziroma spojitve občin, ki ga zakon ne le predvideva pač pa tudi spodbuja celo z dodatnim financiranjem.

nalmente non di poco conto, finiscono per avere scarsa incidenza sulla realtà. Esempio concreto sono i finanziamenti per le piste forestali. Rimane insoluto ed incombente il problema della minoranza slovena, problema fino ad ora unicamente esorcizzato.

Per queste ragioni l'eventuale accorpamento, o il consorzio per la gestione di servizi, di alcuni enti non dovrebbe produrre effetti traumatici negativi. Anzi. Nella zona qualcosa di simile è avvenuto nel primo dopoguerra con l'unione dei comuni di Roda/Ruonac e Tarcetta/Tarčet nel comune di Pulfero/Podbonesec.

Quale potrebbe essere oggi una possibile risistemazione?

Si inizi dalle Comunità montane. La cosa più immediata è accorpate quella delle Valli del Natisone con quella delle Valli del Torre.

Più problematico risulta l'accorpamento ad altre di quella della Valcanale/Kanalska dolina sia per la sua dislocazione sia per la realtà sociale ed economica abbastanza peculiare.

La comunità Valli del Natisone/Torre avrebbe numerosi vantaggi: dal raggiungimento di numerose economie di scala all'omogeneità territoriale culturale ed economica, alla possibilità di pianificare seriamente una rinascita

del territorio il tutto con dimensioni tali da essere un interlocutore credibile e di peso per gli altri enti pubblici.

Alternativa all'accorpamento potrebbe essere il consorzio per la gestione di numerosi servizi pubblici. Questa ipotesi è meno valida della precedente.

In ogni caso la legge, come prevede finanziamenti aggiuntivi per gli enti che si accorpano, ne prevede pure per quelli che si consorziano (art. 25 e 26).

Una delle funzioni principali delle comunità montane sarà il coordinamento delle attività nel campo dell'istruzione e della cultura bilingue. Fino ad ora le piccole dimensioni degli enti si sono ben prestate, per quei gruppi che non volevano lo sviluppo della comunità slovena, ad un'opera di soffocamento ed intimidazione di qualsiasi iniziativa che avesse avuto in animo di contribuire allo sviluppo culturale della zona.

Per i comuni non si vede alternativa razionale all'accorpamento.

Tenuto presente le esperienze storiche passate si potrebbe ritornare a strutture pubbliche di dimensioni analoghe a quelle esistenti in passato nei periodi in cui le cose funzionavano.

Per questo è possibile creare nelle Valli del Natisone due comuni: S. Leonardo/Podutana, con

gli odierni comuni di S. Leonardo, Grimacco, Stregna, Drenchia e Prepotto, e S. Pietro con lo stesso comune, Savogna, Pulfero e Torreano.

E' importante rilevare che in questi due nuovi comuni, salvo che per alcune zone di pianura, si avrebbe la possibilità di ottenere un territorio compattamente abitato da sloveni.

Nella parte centrale della Slavia friulana razionale sarebbe accorpate i comuni di Faedis, Attimis e Nimis. Questi però, avendo già dimensioni ragguardevoli, meglio, non microscopiche, possono anche continuare nello stato attuale, utilizzando evidentemente il consorzio. Da rilevare che in questa area gli sloveni si trovano solo nella zona dei rilievi. La maggioranza della popolazione è friulana.

Nella parte settentrionale della Slavia friulana è auspicabile l'unione dei comuni di Taipana e Lu-severa ed il loro successivo consorzio con i comuni limitrofi.

Resia è storicamente isolata ed ancora oggi è praticamente separata dai vicini. Probabilmente la soluzione migliore è che rimanga come ente quello attualmente esistente con un consorzio con i comuni vicini.

Nella Valcanale è auspicabile unicamente un consorzio del comune di Malborghetto/Valbruna con Tarvisio.

In generale è indispensabile sottolineare l'esigenza, peraltro chiaramente indicata dalla legge, di assicurare nei nuovi comuni la rappresentanza degli amministratori delle varie aree dei vecchi comuni per evitare possibili pericolosi sistemi di emarginazione delle aree periferiche.

Fabio Bonini

Tutto e subito?

segue dalla prima

tenere: a) il ristabilimento dei limiti di tutela acquisiti nel dopoguerra a Trieste e Gorizia; b) alcune norme essenziali per Udine. I miglioramenti proposti al disegno di legge avevano ed hanno soprattutto l'intento di correggere le storture più evidenti ai fini dell'applicabilità della legge.

Onestamente, messi da parte i preconcetti, tutti dovrebbero riconoscerlo e rendersi conto della debolezza del meccanismo legislativo, irto di lacune e contraddizioni. Un articolato, cioè, scritto da chi, applicando la costituzione alla rovescia, intende l'articolo 6 in funzione della maggioranza italiana!

Altro che tutto, e altro che subito.

Paolo Petricig

Una giornata per l'ecologia

Il gruppo dei pescatori di S. Leonardo ha organizzato per domenica 5 maggio una giornata all'insegna dell'ecologia per ripulire l'alveo e le sponde del torrente Cosizza. Con questo gesto i pescatori desiderano sensibilizzare l'opinione pubblica ed i singoli cittadini ad una responsabile gestione della nostra valle, ed a tal fine invitano le organizzazioni sportive, i circoli, gli amministratori ed i politici a rendersi partecipi.

La giornata ecologica inizierà alle ore 7.30 con il ritrovo nel piazzale delle scuole di S. Leonardo. Alle ore 12.00 verrà offerta ai partecipanti una pastasciutta presso lo stesso punto di ritrovo.

Skgz: realtà slovena negli statuti comunali

La redazione degli statuti comunali e provinciali, previsti dalla legge 142 sulle autonomie locali, è un atto di fondamentale importanza per l'attività degli enti locali. Su questi argomenti si è espressa anche l'Unione Culturale Economica Slovena (Slovenska kulturno-gospodarska zveza), specificamente per quanto riguarda il problema della presenza della comunità slovena nel Friuli-Venezia Giulia. Ecco il testo, che l'UCES ha indirizzato ai sindaci dei comuni e ai rappresentanti degli enti locali in cui è presente ed opera la minoranza slovena con le sue istituzioni e le sue organizzazioni.

"Va da sé che per gli stessi caratteri e finalità delle normative statutarie, la presenza della minoranza slovena e dei suoi appartenenti deve essere oggetto di attenta considerazione e di adeguato riconoscimento nelle formulazioni e nei testi degli statuti.

A tal fine è auspicabile che nel corso dei procedimenti di elaborazione e di adozione degli statuti siano sentite e consultate le istanze

ze rappresentative della minoranza slovena.

La Slovenska kulturno-gospodarska zveza (Unione Economica Culturale Slovena) chiede che le autorità comunali e provinciali organizzino appositi incontri e consultazioni con le rappresentanze della comunità slovena per approfondire le tematiche e formulare concretamente quelle disposizioni statutarie a tutela della lingua, della cultura e degli altri elementi dell'identità della comunità slovena del Friuli-Venezia Giulia.

Se gli statuti comunali e provinciali del territorio in cui è presente la comunità slovena conterranno apposite norme di riconoscimento e garanzia dei diritti della minoranza ciò costituirà un contributo fondamentale all'affermarsi dei principi di democrazia e convivenza ed all'attuazione del dettato costituzionale.

Le questioni poste dalla comunità slovena sono questioni legittime alle quali le autorità comunali e provinciali non possono sottrarsi. Queste questioni esigono, oggi più che mai, risposte sollecite ed eque soluzioni."

L'ESAME DELLA POPOLAZIONE DEL COMUNE DI S. PIETRO NEL SECOLO SCORSO

Il capoluogo casa per casa

Qualche tempo fa abbiamo pubblicato uno specchietto sintetico, tratto dal **Prospetto della popolazione della Comune di S. Pietro**, redatto nel 1843.

Dal prospetto abbiamo desunto il numero delle famiglie presenti, il numero dei componenti di ciascuna famiglia ed i relativi totali per frazione. E' stato anche possibile il calcolo dei cognomi presenti nelle singole frazioni, con una certa approssimazione dovuta al fatto che il prospetto citato riporta solo i cognomi dei capofamiglia e non quelli dei membri acquisiti.

Procediamo ora all'esame di questi dati frazione per frazione, a partire da quella di S. Pietro, capoluogo del comune, in cui risiedevano, allora, **73 famiglie con 411 persone** in tutto. Come si vede la media era di **5,6 persone** per famiglia. La popolazione attuale è invece di **662 persone e 271 famiglie**, in media **2,4 persone** per famiglia.

Il primato delle famiglie numerose spetta alla famiglia **Podrecca Gio. Batta fu Michiele**, verosimilmente padre di Francesco, il "generale" degli insorti del 1848. Questa famiglia era composta di ben 12 persone, l'unica. Ben 12 famiglie, invece, erano composte di 8 persone, mentre 4 avevano solo 1 persona.

Qui a fianco il diagramma completo riferito all'epoca.

Passiamo ora all'analisi dei cognomi. Il cognome più rappresentato a S. Pietro nel 1843 è **Podrecca** (in passato anche **Podriecca** e **Podriecka**), seguito da **Venturini** (anche **Vinturino**) e **Sittaro** (Sitar).

Delle 73 famiglie di S. Pietro, ben 10 portavano il cognome **Podrecca** (13,5%), con 5,5 persone in tutto.

4 famiglie portavano il cognome **Sittaro**, **Bevilacqua** e **Marzolini**, rispettivamente 28, 27 e 23 persone.

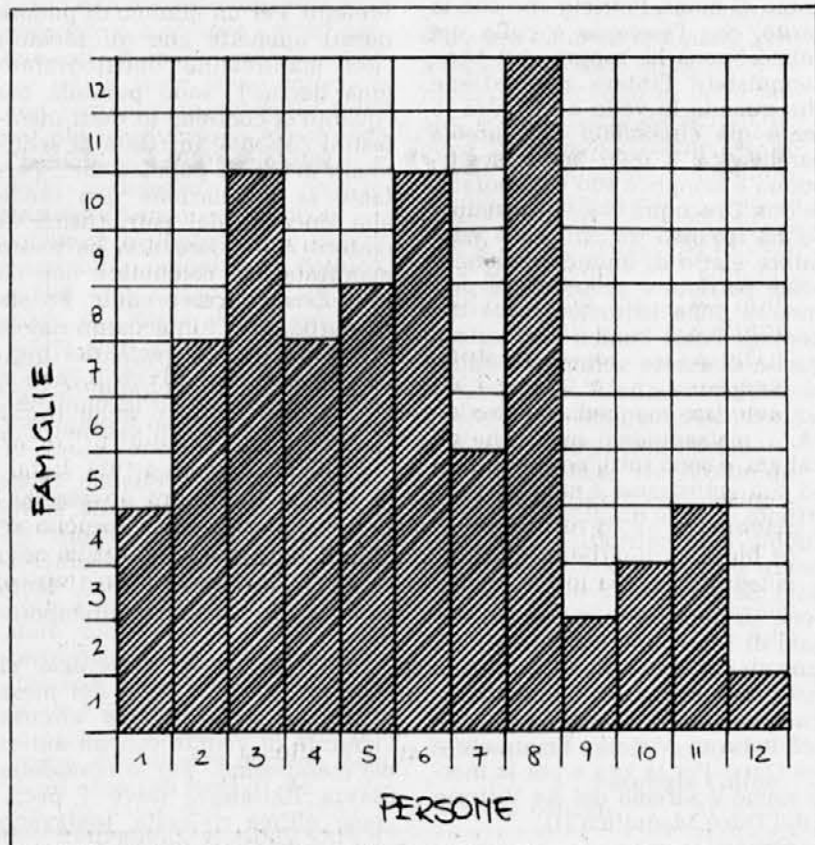
2 famiglie portavano i cognomi: **Strazzolini**, **Cucovaz**, **Tomasetig**, **Vuga**, **Deganutti**, **Blasetigh**, **Strucchi**, **Manigh** e **Gosgnach** (18,15,15,14,12,9,8,7 e 6 persone).

1 sola famiglia portava i cognomi: **Venuti**, **Miani**, **Suoch**, **Clemencigh**, **Coren**, **Di Vora**, **Zamparutto**, **Turlo**, **Bellida**, **Margut-**

to, **Mattiussi**, **Corincigh**, **Cli-gnon**, **Liccaro**, **Corredigh**, **Quendolo**, **Secli**, **Zuiz**, **Magni**, **Franz**, **Dè Colle**, **Sdrauligh**, **Tonini**, **Spocogna**, **Gallanda** e **Vogrigh**. Quest'ultimo apparteneva ad una sola persona.

In complesso a S. Pietro erano presenti **40 cognomi**, gran parte dei quali, come si vede, appartenevano ad una sola famiglia, probabile indice di una certa mobilità della popolazione della frazione anche nel secolo scorso.

MP



SKGZ - Unione culturale economica slovena

San Pietro, Hotel Belvedere - sabato 4 maggio, ore 15.00

convegno

SITUAZIONE E PROSPETTIVE DELLA COMUNITA' SLOVENA NELLA PROVINCIA DI UDINE

Relazioni introduttive:

Guglielmo Cerno, Presidente Comitato provinciale SKGZ

Armando Noacco, Sindaco del Comune di Taipana

Marino Qualizza, Gruppo Sacerdoti Dom

LORENZO CERNOIA, AN PRIDAN FANT, JE S POMOČJO SEUKE NASTAVU GOR NOVO AZIENDO

V Sauodnji predajajo rože

Četa kupit kake kanelone al pa usadit kake druge lepe rože? Pridita v Sauodnjo, glih pred vasjo je an velik kapon an notar ušafata vse kar želta: kanelone vsake sorte an koluorju, uadenice (al uadenkice) an še puno drugih. Lepuo vas sprime an puob mlad an zlo gentil, Lorenzo Cernoia - Brizove družine iz Sauodnje.

Smo ga vprašal, kuo mu je paršla v pamet tale liepa ideja. "Vse je začelo zavojo Seuke taz Špietra. Muojt tata Ezio je njih socio. Študieral so, de bi bluo pru nastavt gor 'no tajšno stvar tle v naših dolinah, tle v Sauodnji je biu prestor, so me vprašal če sam biu parpavjen daržat kieki takega an ist zlo veselo san

sparjeu. Seuka je nardila kapon an notar ložla vse kar je korlo za telo dielo an ist san uzeu na fit. Že od kar san hodu v šuolo san sanju imiet kieki takega anta je pru, de tudi tle par nas se začnemo gibat nomalo."

"Kam si hodu v šuolo?" "San hodu v Agrario v Čedad. Seda hoden pa na Universitò v Vidam, le v Agrario." Smo ga vprašal, če judje hodejo kupavat kieki. "Ja, tisti ki vedo, de tle predajamo rože hodejo. Pa tudi v nediejo pride kajšan, posebno tisti taz Tarsta an Gorice, ki hodejo tle h nam lovit dobar ajar."

Lorenzo, vsi se troštamo, de boš puno predaju an bi na murlo bit težkuo, sa' tle par nas judje imajo radi rože.



Guidac
jih
prave...

Donašnji dan Beneške čičice hodejo dielat tu fabrike od kandreji v Manzan, al pa du tiste v Azli an na Cemuri.

Ankrat, po naših dolinah, so ble samuo dve fabrike dol na Cemuri: tuadni so runal madone, tu ti drugi pa klinker za cement, kler so imiel dielo samuo malo moških.

Ženske so muorle hodit pa služit po vsi Italiji, posebno v Milan, Torin an Napoli, za pošjat damu kajšno palanko, de družina j' preživela.

Te buj srečne so pa špale za kupit "balo" če an dan bi ušafale kajšnega pridnega muroza.

Takuo tudi Toninca, ki ni mogla ušafat diela tu obedni fabrik, se j' ničku pobrala služit v Milan, takuo de an dan bo mogla kupit lepo an obiuno "balo", ker ji bo tudi buj lahko ušafat muroza.

Morebit - je misinla - mi bo moglo ratat ku kajšni v naših dolinah, ki je oženila gospodarja.

S telim namienam se j' Toninca predstavila v družino, ki je bla vebrala za nje službo.

Subit gaspodinja ji je pokazala use štanice, kjer bo nje dielo an se zgihala tudi za plačjo. Glih tenčas je paršu damu gaspodar z dvemam otrokam, ki je parpeju od šuale. Žena mu je predstavila novo diklo, ki sada se muore klicat "Collaboratrice familiare" an mu povedala, de j' že vse kombinala.

Mož, ki je šele daržu v rokah njega dva snuova, jo j' poprašu če ima rada otroke.

Toninca ga milo pogleda an hitro mu odguori:

- Oh, šior gaspodar, za tiste ne stuojte se bat, se na pozabim obedan dan uzet pirulo!!!

**TEK TE STARIH
NE POSLUŠA,
DOBREGA
NE POKUŠA**

Praznik v Cebajovi družini

Mama, nona an bižnona Virginia je tele dni dopunla 98 liet

Pogledita, kuo se dobro darži tela nuna! Na bota še vierval ne, de v pandiejak 22. obrila je dopunla 98 liet! An tisti, ki jo lepuo poznajo pravejo, da je buj bistra ku puno mladih.

Kliče se Virginia Petrusa. Rodila se je v Martinovi družin v Gorenjim Tarbju, kar je bla še mlada čeca se je poročila an šla za neviesto gor h Cebajam an v tisti hiši šele živi.

Nje mož, Giovanni Chiabai, ji je umaru že puno liet od tega. Od njega je imiela sedam otrok, šest čec an adnega puoba, ki pa ji je umaru. Ostalo ji je šest čec: Marija v Belgiji, Tonina tu Hostnem, Teresina v Senčjurje, tu Polic je Lidia, potlè je Luigia, ki živi v Gniduc an Angelina, ki živi ta par nji.

Za nje 98. rojstni dan se je zbralo okuole nje puno judi, hčere, zet, navuodi, pranavuodi an vsa druga žlahta an na vas glas ji vsi želiel še puno liet zdravih an veselih.

Nuna Virginia, tudi mi vam želmo še puno srečnih dni. Kuražno napri.



Gresta na kročero?

Tarst, Corfù, Siracusa, Napoli, Pompei, Ajaccio an Nizza z ladjo "Dalmacija". Vse tele lepe prestore bota vidli od petka 31. maja do četartka 6. junija, seveda, če se vpišeta na kročero ki Novi Matajur je organiziz s pomočjo agencije Aurora taz Tarst.

'Na liepa skupina ljudi je že paršla tle h nam an dala ime, pa

vi, ka čakata? Imata še an par dni za poštudierat. Če prideta tle h nam, na našim uficih, vam damo depliante, kjer je vse lepuo napisano, kje bota hodil, ka' bota vidli, dost špindata (od 580.000 napri), pru takuo depliant od ladje (je zaries 12-pa, an na nji je vsega: ristorante, butiga, parukiera, pišina...).

Tu saboto 4. maja, od 9. do 12. ure bo tle par nas, tle na našim uficih, an raprezentant agencije Aurora za vpisovanje. Kupe z njim vebereta kabino, kjer bota spal an imiel vse tiste informacije, ki želta.

Za sabo parnesita an dokument (pasaport al osebna izkaznika - carta d'identità) an predplačilo, an majhan akont.

Kidost čez mejo lani?

Ki dost ljudi stopi čez mejo na lieto tle na našem pasu, v videmski pokrajini? Ki dost avtomobilu an tovornjaku, kamionu se premika od ene do druge strani meje? Odgovor na vse tele vprašanja smo ušafal (an pobral) v časopisu Primorske novice. Maloobnemjne prehode Solarij (Dreka), Livek/Polava (Sauodnja), Robedišče (Prapotno) an Most na Nadiži/Ponte Vittorio (Tipana) je lani prestopilo (se more samuo s propustnico) 8.556 Jugoslovanu an 19.070 Italijanu, od tega narvič (13.502 Italijanu) je pasalo konfin skuoze Polavo.

Cez internacionalne prehode Predel, Robič/Štupca an Učejo, je šlo v lanskem lietu 209.547 Jugoslovanu s pasaportam an 129.922 s propustnico. Drugih potniku s pasaportam je pasalo tele tri prehode kar 1.735.071 samuo s pasaportam. S propustnico je šlo pa čeriez 469.041 Italijanu.

Ki dost avtobusu je peljalo čez konfin v naši pokrajini? 2.275 jih je parpeljalo h nam iz Jugoslavije, tle od nas jih je šlo tja pa 1.717. Dost vič seveda je bluo avtomobilu: 124.026 jugoslovanskih, 932.915 italijanskih an iz drugig daržav. Puno od nas se upraša tudi ki dost kamionu, tovornjaku pelje mimo treh prehodov. Lani so jih zaštel 765 z jugoslovansko registracijo (targo) an 3.585 z itilijansko al pa kako drugo registracijo.

Bojo cabal balon doma

Vse kaže, de za drug kampjonat, ki se začne v jesen, domača skupina "Savognese" bo mogla igrat na balon doma an ne po drugih kraju, ku lietos.

Diela za postrojiti domači "campo sportivo" so se ble ustavile pozime, seda pa gredo napri. Nastavjajo gor mriežo an splanavajo ta na sred. Smo bli že napisal, de tele diela so ble potriebne, saj tista mrieža od priet je bla vsa vederbana. Narbuj velik problema pa je bla zemja igrišča: kar je biu daž uoda nie lepuo stiekala, se je le atu ustavjalo. Bla je prava pišina. Seda so nardil na tako vižo, de tuole bi se na muorlo gajat vič.

Tudi kler je kamp za igrat "pallavolo" al "pallacanestro" nastavjajo gor mriežo an postrajajo niek.

26. MARCA JE MAMA IN NONA CELESTA ČJUŽACOVA IZ PEČNIEGA PRAZNOVALA ROJSTNI DAN

Lieto za lietom je paršla do osamdeset liet

Kdo jo ne pozna? Vsak tisti, ki je šu mimo nje hiše, se je otašču, vsakega je uorantala.

Živi še puno, sada že starih partizanov, ki se spominjajo, dostkrat jim je pulento skuhala, kadar so šli lačni skuoze Pečnie.

Celesta Birtig se je rodila u Dolenjem Marsinu, u Tomažovi družini, 26. marča 1911. lieta. Takuo je lietos praznovala 80 liet svojega življenja. Poročila se je u Pečnie. Paršla je bla za neviesto u Čjužacovo hišo. Nje mož, Berto Cociancig, je glih takuo znan an poznan po vsieh naših dolinah kot pametan mož, človek dobrega srca, ki vsakega rad preveda.

Celesta mu je rodila štier otroke. Parvi je biu sin Remigio. Odslužu je biu sudaščino, kot alpin. Potle je pomagau na dielu



tatu an mami. Njekega žalostnega jutra pa so ga ušafal na poti martvega. Sarce mu je bluo nahitro odpovedalo, kadar se je vraču ponoči proti domu. Takrat je imeu 27 liet. Smart mladega

sina je biu velik žlah, velika žalost za mamo Celesto an tata Berta. Za njim jim šele donas sarce karvavi.

Za Remigiam je rodila Celesta še tri hčera, ki pa vse žive po svetu.

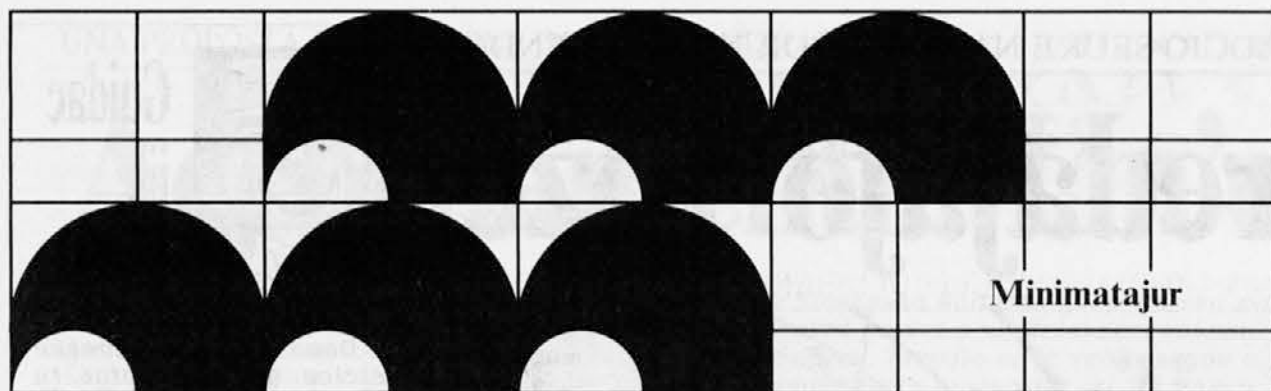
Alda in Renata žive u Švici, parva u Lucerni, druga pa na konfinu, u Chiasso. Trečja, Annamaria, živi blizu Padove. Vse tri so pametne ženske, poročene, pridne gospodinje an bardke mame Celestinih navuodov.

Mama in nona Celesta je imela tudi vesele trenutke v življenju in u tistih kratkih momentih, jo je veselo zapiela. Resnica pa je, da je imela vič žalostnih, kot veselih dni. Na poti, ki jo je prehodila od rojstva do osamdeset liet, je bluo vič trnja kot rož, vič tarpljenja kot užitka, pa je le

premagala vse težave in jo včasih šele zapoje. Tisti, ki jo obiščejo, vedo kakuo je radodarna, kakuo rada ponudi nje kruh, ki ga sama speče iz prave usenične moke. Kakuo lepuo vonja, kakuo je užitan z sieram an salamam, z dobro kapljico vina in nazadnjo še s kafetam. Seveda, za nekatere reči, muora pomagat tudi Bertova roka.

Je zmeraj lepuo iti h Celesti in Bertu v Pečnie. Onadva sta spomenik-monument dobruote beneških Slovencev. V imenu vseh braucev Novega Matajurja voščimo Celesti, ki je tudi naša zvesta bralka, še puno zdravih an srečnih liet. Vsikupaj ji kličemo: "Celesta, korajžno naprej!"

Dorič



SLOVENSKA LJUDSKA PRIPOVEDKA

Puščavnik in 3 bratje

Živel je nekoč puščavnik, ki ni bil le pobožen, temveč je tudi prerokoval ljudem prihodnost. Ljudje so se radi zatekali k njemu, ker jim je dajal tudi dobre nasvete.

Tako so se namenili trije bratje, da gredo do puščavnika in ga prosijo, naj jim prerokuje o življenju in prihodnosti. Najstarejši med brati je bil kmet, srednji krčmar, najmlajši duhovnik. Ko pridejo do pobožnega puščavnika, ga prosijo, da bi jim razodel prihodnost. Puščavnik jim ukaže, naj gredo na bližnjo goro in naj si dobro zapomnijo, kaj se jim bo zgodilo tam gori; drugi dan naj se vrnejo in on jim bo iz pripovedovanja razložil prerokbo.

Bratje se odpravijo na pot in gredo po hribu navzgor. Spočetka hodijo precej hitro, a pot je dolga in počasi pešajo njihove moči. Sredi poti se duhovnik ustavi in pravi bratoma:

— Ne morem več dalje; utrujen sem; tukaj ostanem in vaju počakam.

Brata se poslovita in hitita po bregu navzgor. Pod vrhom gore opeša tudi krčmar in ne more naprej. Zlekne se na tla in pravi bratu:

— Ne morem več hoditi; tu ostanem in te počakam, da se vrneš. Tretji brat pa, ki je bil kot kmet v hoji utrujen, stopa dalje proti vrhu. Ko dospo na vrh, zagleda pred seboj ravnico, na ravnici pa stoji hišica. Kmet gre v hišo in ko stopi v izbo, vidi na beli javorovi mizi pripravljeno dobro večerjo. V hiši ni žive duše. Kmet sede na klop in čaka. Čaka do večera, a nikogar ni od nikoder. Lakota ga zapelje, da sede k beli mizi ter poje pripravljeno jed. Mrak je že, ko se pripodi okoli hiše čreda

ovac, pastirja pa ni za njimi. Kmet čaka, da bi prišel tudi pastir, a ker ga noče biti od nikoder, odpre vrata v hlev ter sežene ovce vanj. Vse so rade šle v hlev, le ena se brani in ga ne uboga. Trudi se, da bi jo spravil pod streho, a zaman, zato jo pusti zunaj.

Pozno zvečer se vrne kmet v hišo in leže k počitku. A kako se začudi drugo jutro, ko se zbudi in vidi nad seboj modro nebo in da leži namesto na postelji, na zeleni trati. Koče, v kateri je prejšnji večer legel spat, ni bilo nikjer več.

Kmalu vstane, se razgleda še enkrat naokoli, nato se vrne v dolino, da poišče svoj brata. Ko pride do brata krčmarja, katerega najde na istem mestu, kjer ga je pustil prejšnji dan, mu pove, kaj je doživel. Ko neha kmet pripovedovati, se oglasi krčmar in pravi:

— Sinoči nisem mogel hitro zaspiti, čeravno sem bil zelo truden. Ko sem pa zaspal, sem sanjal prečudne stvari. Hud dež je lil in v dolini je zraslo jezero, ki se je dvigalo vedno više, da je doseglo celo moje noge. V jezeru je plavalo mnogo kosti; valovi so jih zanašali k bregu, da so me bile po nogah in po životu, a bežati nisem mogel. Ko si prišel ti, sem se hvala bogu zbudil.

Po tem pripovedovanju se brata dvigneta in se napotita po hribu navzdol. Ko dospeta do tretjega brata, mu pripovedujeta, kaj sta doživela; a tudi on jima pove dogodek iz svojih sanj. Pripoveduje jima:

— Ko sta me včeraj pustila na tem mestu, sem kmalu zaspal; v spanju pa se mi je sanjalo, da je zraslo nad

mano drevo, ki je imelo zlate cvete. Ko je cvetje odpadlo, so dozorele na drevesu same medene hruške. Priletele je na drevo ptica in je prepevala tako milo, da se mi je srce topilo. Ko je ptica nehala peti, je pričela jesti hruške, drugo za drugo, in ko je pojedla vse, se je lotila listja; ko je obrala listje, je pričela kljuvati veje in deblo. Pojedla je drevo in še korenine, za tri komolce v zemljo. Ptica je odletela in jaz sem se prebudil.

Vsi trije bratje gredo sedaj k puščavniku, da jim prerokuje iz doživetij in sanj. Pobožni starček razloži najprej kmetov dogodek, rekoč:

— Dobro bo zate, če boš še v prihodnje tako živel in delal. Ovce, ki so rade šle v hlev, so bile siromaki, ki si jih rad sprejel pod svojo streho in jih obdaroval. Ovca, ki ni hotela v hlev, je bila berač, katerega si zapodil od svoje hiše in si mu odpovedal prenočišče.

Krčmarju razloži sanje takole:

— Jezero, ki si ga videl, je vsa tista voda, katero si prinešal k vinu; kosti v jezeru pa so bile tiste, ki si jih prinesel gostom na mizo namesto mesa. Če hočeš, da boš srečen, opusti, kar si delal do sedaj!

Naposled razloži sanje tretjemu bratu:

— Petje prelepe ptice pomeni, da si dajal dobre nauke. Da je ptica pojedla sadje in drevo, pomeni, da si užival dobrote, ki jih je kmet pridelal s trdimi žulji. Da je ptica pojedla korenine za tri komolce pod zemljo, pomeni, da obiraš človeka še tri leta po smrti.

Bratje so se vrnili vsak s svojim naukom domov.

Kepa snega

Danes smo 18. aprila.

V Mašetah je padel sneg in jaz sem prinesel kepo snega v šolo.

Kepo snega smo deli v eno škatlo in kepa se je raztopila in je ostala samo voda.

Matija
Prvi razred

Lietos je obriu parnesu snieg!

Sonce je spet pokukalo an se nam posmejalo. Varnila se je pomlad an z njo, upajmo, se je huda an marzla zima skrila za briegam, de jo na bomo lietos vič tarpjel. Počas se zgubjajo v zemjo an zadnji sleduovi snega, ki je biu padu malo dni odtuod še narbuj močnuo na Matajurju. Preberita an pogledita, kuo je vse tuole Matija iz Mašer napisu an narisu. Je zlo priden, kajne!



Massimo med nastopom

Naši te mali za muziko

Massimo Liberale iz Šencjurja hodi v dvojezično šolo v Špeter, obiskuje že drugi razred. Pravejo, da je zelo priden, predvsem če se pomisli, da doma samo njegova mama govori slovensko.

Mimo tega Massimo obiskuje, kot mnogo drugih svojih prijateljev tudi Glasbeno šolo: kot instrument je izbral klavir.

Tudi glasbe se Massimo uči že več časa in pred kratkim je staršem, sorodnikom in prijateljem pokazal, kaj se je že naučil: nastopil je na Pomladnem koncertu, ki je bil v soboto 13. aprila v Špetru.

Otroci pohitite s spisi za "Mojo vas" 1991



Otroci ste že napisali za natečaj Moja vas? Ne še? Potem pohitite, saj že prihajajo v Špeter, na sedež Študijskega centra Nediža, ki natečaj organizira že skoraj 20 let, prvi spisi. In kot veste prvih 25 bo dobilo prav posebno lepo darilo.

Lahko napišete in narišete, kar želite o vaši vasi, družini, o prijateljih, igrah in še in še. Fantazija, smo prepričani, res vam ne manjka. Morate pa napisati v domačem slovenskem dialektu. Pohitite!

QUEST'ANNO DAL 28 LUGLIO AL 10 AGOSTO - UNA PROPOSTA PER I PIU' GRANDI

A Mlada brieza in bici?

Il soggiorno ricreativo-culturale estivo "Mlada brieza" ritornerà quest'anno, dopo una lunga pausa, nel Triestino. Campo base per i nostri ragazzi ed i loro assistenti sarà Draga-Sant'Elia, una frazione del comune di San Dorligo in prossimità della rinomata e bellissima Val Rosandra. Ancora una volta dunque uno dei protagonisti di questa "colonia" estiva per i ragazzi beneciani sarà l'ambiente incontaminato, soprattutto il verde della Val Rosandra. Ma Draga-

Sant'Elia come s'è detto sarà soltanto il campo base: da lì i ragazzi partiranno per esplorare i dintorni, ma anche per raggiungere il mare.

"Mlada brieza" sarà certamente anche quest'anno l'occasione per conoscere un ambiente nuovo, per stringere nuove amicizie, per approfondire le conoscenze di una parte della comunità slovena della nostra regione, in una parola per riposare ed imparare divertendosi.

"Mlada brieza" avrà inizio do-

menica 28 luglio e si concluderà sabato 10 agosto.

Accanto a questa iniziativa già tradizionale, gli organizzatori - il Centro studi Nediža - sta valutando l'opportunità di organizzare un soggiorno anche per ragazzi più grandi, adolescenti che si dovrebbe tenere nella seconda metà di luglio ad Ancarani in Slovenia, una cittadina sul mare che dovrebbero raggiungere... in bici. Chi desidera ulteriori informazioni si rivolga al 727490.

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

NELLE FINALI DEL TORNEO AMATORIALE FRIULI COLLINARE IPOTECA IL PASSAGGIO AL TURNO SUCCESSIVO

Real Pulfero, é andata bene

I risultati

1. CATEGORIA	
Flumignano - Valnatisone	1-5
2. CATEGORIA	
Audace - Torinese	0-6
ALLIEVI	
Flaibano - Valnatisone	2-0
Valnatisone - Cormor S.G.	2-2
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - Olimpia	2-0
Pasianese/Passons - Valnatisone	1-1
ESORDIENTI	
Cividalese - Valnatisone	2-1
PULCINI	
Valnatisone - Fulgor	9-0
Valnatisone - Com. Faedis	2-3
AMATORI (finali)	
Real Pulfero - Venzone	4-1
PALLAVOLO FEMMINILE	
Cogeturist - S. Leonardo	rinv
PALLAVOLO MASCHILE	
Falcomer - S. Leonardo	1-3

Prossimo turno

1. CATEGORIA	
Varmo - Valnatisone	
2. CATEGORIA	
Audace - Sangiorgina	
3. CATEGORIA	
Pulfero - Fulgor; Gaglianese - Savognese	
ALLIEVI	
Buttrio - Valnatisone	
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - Savorgnanese	
ESORDIENTI	
Valnatisone - Percoto/B	
PULCINI	
Nimis - Valnatisone (01/05); Buonacquisto - Valnatisone (05/05)	
AMATORI	
Venzone - Real Pulfero	
PALLAVOLO FEMMINILE	
S. Leonardo - Bella Carnia (04/05); Cogeturist - S. Leonardo (09/05)	
PALLAVOLO MASCHILE	
S. Leonardo - Percoto	

Le classifiche

1. CATEGORIA	
Gemonese 39; Valnatisone, Juniors, S. Luigi 35; Sanvitese, Tavagnacco 34; Portuale 28; Flumignano, Varmo, Spilimbergo 27; Bujese 26; Pro Fagnana, Pro Osoppo 23; Arteniese, S. Marco 18; Cividalese 14.	
2. CATEGORIA	
Bressa 40; Tricesimo, Torinese 38; Donatello, Tarcentina 36; Majanese 34; Riviera 33; Reanese 32; Bezzi, Tolmezzo 29; Sangiorgina 22; Atl. Bujese 21; Forti & Liberi 20; S. Gottardo 18; Buonacquisto 16; Audace 6.	
3. CATEGORIA	
Basiliano 41; Azzurra 31; Pulfero, Asso 29; S. Rocco, Olimpia 25; Gaglianese 23; Colugna, Colloredo di Prato 22; Campoformido 20; Fulgor 18; Cormor S.G. 17; Savognese 16; Lumignacco 15.	
ALLIEVI	
Flaibano 43; Pozzuolo 40; Buttrio 37; Lestizza 36; Mereto D.B. 33; Chiavris, Sedegliano 32; Cormor S.G. 27; Camino/B 26; Cividalese 21; Basiliano 20; Flumignano 19; Valnatisone 15; Azzurra 12; Celtic 9; Campoformido 2.	
GIOVANISSIMI	
Udinese 47; Pasianese/Passons 46; Valnatisone, Sedegliano 35; Rizzi 29; Savorgnanese 27; Com. Faedis 25; Lavarinese 24; Talmassons 23; Bertolo 20; Cividalese 19; Chiavris/B 17; Fortissimi 14; Sclau-nico 4; Olimpia 3.	
ESORDIENTI	
Donatello 26; Valnatisone 24; Azzurra, Cividalese 16; Buonacquisto 11; Percoto/B, Torinese 10; Forti & Liberi 9; Manzanese 8; Gaglianese 6.	
PULCINI	
Com. Faedis 20; Serenissima 17; Stella Azzurra 15; Nimis 14; Valnatisone, Buttrio 12; Buonacquisto 4; Fulgor 0.	
PALLAVOLO FEMMINILE	
Dif Udine 22; S. Leonardo, Atl. Codroipese 20; Paluzza 18; Low West 14; Us Friuli, Vb San Vito, Cassacco 10; Tolmezzo 4; Cogeturist 2.	
PALLAVOLO MASCHILE	
Falcomer 32; Ospedaletto 28; Atl. Codroipese 22; S. Leonardo, Cus Udine 20; Volley Corno 18; Rangers 16; Rouge et noire 14; Majanese 12; Dif Tarvisio 10; Alla Peschiera 8; Bella Carnia 4.	



Cristian Birtig - Pulfero

E' iniziato nel migliore dei modi il cammino del **Real Pulfero** nelle finali del torneo amatoriale Friuli collinare. I nostri ragazzi, seppure in formazione rimaneggiata, hanno liquidato gli ospiti di Venzone con un convincente 4-1. Il risultato sarebbe stato più rotondo se il Real avesse badato più al sodo.

Iniziata sotto un autentico acquazzone, che è durato in pratica tutto il primo tempo, la gara ha visto il Real padrone assoluto in campo andare a segno con una rete siglata di testa da Alberto Paravan. Lo stesso giocatore si ripeteva all'inizio della ripresa trasformando un calcio di rigore. Quindi la rete della bandiera degli ospiti. Qualche minuto più tardi ci pen-



Il Real Pulfero, vincitore sabato sul Venzone

sava Paolo Gusola a ripristinare il divario esistente in campo con una rete a conclusione di una bella azione corale. Chiudeva le ostilità ancora Alberto Paravan, andando a segno per la terza volta.

Il Real Pulfero teneva saldamente in mano la gara costringendo il Venzone sulla difensiva. Nel finale un palo negava la gioia del gol a Beniamino Jussa, che concludeva un'azione corale degli avanti di Pulfero.

La settimana prossima ci sarà la trasferta a Venzone per la gara di ritorno.

...

La **Valnatisone**, con le doppiette di Mauro Clavora ed Emanuele



Marco Domenis - Pulcini

se giocherà a Gaglianese l'ennesimo derby.

Gli **Allievi**, dopo la sconfitta di Flaibano, pareggiano con il Cormor S.G. grazie alle reti di Michele Selenscig e Denis Dreszsch.

I **Giovanissimi** ottengono un prezioso pareggio contro la Pasianese/Passons con il gol realizzato da David Specogna.

Gli **Esordienti**, con il pareggio con la Torinese e la sconfitta a Cividale, lasciano al Donatello la testa del girone.

Infine i **Pulcini** perdono di misura con il Com. Faedis, che con questa vittoria si aggiudica il campionato. Autori delle due marcature Marco Domenis e Ivan Duraviv.

Pallavolo in crisi: partite senza fischi



La panchina della Polisportiva S. Leonardo

Non si è giocata sabato scorso la gara fra la Cogeturist di Udine e la Polisportiva S. Leonardo che, come le altre gare in programma per la 14. giornata del campionato di prima divisione femminile di pallavolo, è stata rinviata a giovedì 8 maggio per mancanza di arbitri.

Ritorna così attuale il problema arbitrale, che da alcuni anni è uno dei più scottanti, in quanto alla grande espansione del volley, sia maschile che femminile, non corrisponde un organico arbitrale adeguato.

Tornando al volley giocato, abbiamo scambiato alcune battute con Monica Osognach, "vera regista" della squadra di S. Leonardo, che ci ha confermato la fiducia regnante nella squadra per questo finale di campionato che la vedrà in prima linea per conquistare l'unica poltrona a disposizione per la promozione in serie D.

Gli scontri diretti saranno decisivi per le nostre ragazze che, dopo il periodo nero attraversato dalle biancoverdi con due sconfitte consecutive che le hanno relegato in seconda posizione assieme all'Atletica Codroipese, sono ritornate ad esprimersi a buoni livelli.

Anche il settore maschile della Polisportiva S. Leonardo sta vivendo un magico momento grazie alla rimonta verso le posizioni di vertice, che consentirebbe loro la promozione in prima divisione. La vittoria ottenuta a S. Giorgio di Nogaro contro la capolista Falcomer ha confermato la voglia di promozione dei nostri ragazzi, mentre mancano ancora 4 giornate alla fine del campionato. Certamente i ragazzi sapranno sfruttare questa irripetibile occasione anche grazie al lavoro svolto negli allenamenti sotto la guida di Bruno Chiuch.

Varata la stagione dell'U.C. Cividalesi



Gli intervenuti alla presentazione dell'U.C. Cividalesi

Passata felicemente agli archivi la stagione 1990, l'Unione Ciclisti Cividalesi "La S. Marco" ha iniziato l'attività stagionale con rinnovati propositi.

Nell'elegante cornice del Castello a Cividale si è svolta recentemente, alla presenza di numerose autorità, la presentazione della squadra. A fare gli onori di casa è stata la presidente Flavia Cudiz, che ha portato il saluto agli intervenuti sottolineando gli ottimi risultati ottenuti durante la scorsa stagione con il fiore all'occhiello del campionato italiano della montagna, illustrando poi le finalità e gli scopi della società che quest'anno allarga la sua cerchia di amici con l'ingresso, nelle vesti di sponsor, della ditta "La S. Marco" che produce macchine per il caffè e che è presieduta dal dott. Pietro Cussig.

Ha preso quindi la parola il "papà" del ciclismo regionale Gi-

ordano Cottur, stimolando gli atleti e i dirigenti a fare sempre meglio nel duro sport delle due ruote. Sono quindi intervenuti l'assessore comunale allo sport Saverio Viola, che ha assicurato che Cividale avrà un nuovo stadio, e l'avvocato Giovanni Pelizzo, che ha proposto la costruzione di una pista ciclabile internazionale Cividale-Caporetto sul vecchio tracciato della ferrovia.

Il sindaco di Pulfero Romano Specogna ha appoggiato queste iniziative. Quindi il responsabile regionale UDAE Dino Doni ha portato il saluto del presidente nazionale Francesco Barberis. Ha concluso gli interventi Pietro Cussig, assicurando la sua disponibilità verso la società per un biennio e dicendosi ben disposto a seguire le manifestazioni che l'U.C. Cividalesi organizzerà in questo periodo.

ŠPETER

Sarženta

Se je rodil Roberto

Giuseppe Gallo an njega žena Bianca sta ratala še ankrat tata an mama. 16. obrila se jim je rodiu Roberto.

Puobič je ušafu gor doma dva bratra, Massimiliano an Andrea, ki sta že buj velika, saj hodejo že v šuolo.

Robertu, pa tudi Massimilianu an Andreu želmo, de bi rasli zdravi, pridni an veseli.

Ažla

Imamo čičico

Tle v Ažli imamo še adno čičico. Rodila se je Federica an je parnesla puno veseja tatu, Ivanu Cont, mami, Manuelli Marzolini an sestrici Roberti, ki ima "že" šest liet an so ji šenkali sestrico za se igrat. Majhane čičice se veselijo tudi vsa žlahta an parjateljci.

Federichi, ki se je kumi rodila, pru takuo Roberti želmo veselo an srečno življenje.

Pogreb v naši vasi

Žalostna novica v naši vasi. Umarla je Pia Venturini, poročena Jussig. Imiela je 70 liet. Nje pogreb je biu v Ažli v saboto 27. obrila popudan.

V žalost je pustila moža, hčere, zeta, sestro, kunjade, navuode an vso drugo žlahto. Naj v mieru počiva.

SOVODNJE

Ložac

Se je rodila Barbara

Tle v naši vasi smo vsi kontent, saj take lepe novice se zaries poriedko gajajo: imamo še adno čičico. Imiel so jo Manzinovi.

Čičica se je rodila te drug tiedan an so ji dal ime Barbara. Nje tata je Silvio Loszach, ki ga vsi lepno poznajo, saj diela ku kamunski dielovac, nje mama je pa Mirella Crucil - Velentova. V družini imajo še adno čičico, Debora, ki je sestrico čakala osam liet.

Silviu an Mirelli čestitamo, dvem sestricam, Barbari an Debora, želmo vse dobre an an kup liepih reči na njih življenski poti.



Pogled na Duge

SREDNJE

Zamier - Oblica - Duge

Nomalo sudu za postrojiti pot

40 miljonu od ministerstva za notranje zadeve (Ministero degli interni) skuoz videmsko prefekturo an 80 miljonu od videmske Pokrajine: teli so sud, kontributi ki jih je parjeu tele dni naš kamun za postrojiti pot, ki iz Zamierja peje do Dugega.

Kot vsi vesta, tela pot je bla puno poškovana po veliki paudnji lanskega otuberja. Koriera na uoze vič an morta sami pomislit, kake velike težave imajo posebno šolariji iz Ješičjega, Ravnega, Oblice an Dugega za hodit v šuolo.

Ker so paršli tel sud se začne strojit, pa, takuo ki je jala Renata Qualizza, šindak iz Sriednje-

ga, jih nie zadost za parpejat do konca potriebne diela. Bi korlo, de še kaka druga nadkamunsk ustanova da kajšan kontribut.

PRAPOTNO

Seucé

Če nie mežnarja...

Na velikonočni pandiejak je biu v naši vasi velik senjam: inaugural smo električne zvonove.

Ja, cajti so tajšni, nie vič ku ankrat kar po vaseh je bluo puno judi an miez njih tudi mežnar, ki je trikrat na dan hodu zvonit: jutarince, pudan an Avemarijo. Seda duo bi tuole dielu? Te stari nas počaso počaso za venčo zapuščajo, te mladi gredo dol v dolino. Na drugim kraju pa se na more stuort mučat zvonovam, ki nam sporočajo dobre an slave novice. An takuo tle par nas smo na tajšno vižo rešil tel problema. Smo zviedel, de tudi po drugih cirkvah naših kraju mislijo narest kieki podobnega.

Podjetje HOBLES iz špertske industrijske cone potrebuje mizarje. Za vsako informacijo lahko pokličeta na telefonsko številko 727186.

...

La ditta HOBLES S.p.A. della zona industriale di Azzida - S. Pietro al Natissone, cerca falegnami.

Per ulteriori informazioni telefonare al n. 727186.

Velik prah an puno polemike je uzdignila v Italiji propošta, ki jo je naredu minister Guido Carli, da bi znižali Italijanom penzione an povišal lieta (65 liet) za iti v penzion.

Ma božja Madona, al vie minister, Guido Carli, kako žive italijanski penzionisti?

Mi se zdi, da je ku tista kraljica, ki je kraljevala v deveti deželi an se je začudla, kadar so ji poviedal, da ljudje umirajo od lakot. "So neumni, če umirajo od lakot. Rajš ku umriet, bi jedla tudi ser an kruh!" je jala svojim dvorjankam, potle jo je zapielan an zaplesala za počastit tiste nje "neumne" podložnike, ki so umeral za lakoto, ker niso tiel jest siera an kruha...

Kadar so parvikrat poviedal tole zgodbo o tisti "pametni" kraljici mojemu staremu očetu, nonu, je jau: "Fardamana baba!"

In vsakikrat, ko mi jo je pravu, je zaključil, finiu s "fardamano babo", čeglih je biu zlo pobožan.

Kaj naj rečemo ministru Carliju? Za kar se mene tiče, bom poviedu nekaj resnic, za vse tiste pa, ki bi rad blevknu, stisnem jezik za zobe, ker bi paršle na dan besiede, ki bi jih ne bluo

PIŠE PETAR MATAJURAC

Carli bo lahko živeu brez penziona!

spodobno napisat v našem Novem Matajurju.

Od začetka sem se uprašu, če vie minister, zakladni minister, ki nič ne zaklada (ministro del tesoro), kakuo žive italijanski penzionisti. Če žive na deželi, na puoju, po vaseh, so tisti, ki parjemajo kumetuško penzion. Čepru je penzion kumarna, so še zmieraj na buožšem, kot tisti, ki imajo majhane penzione an muorajo živiet po miestih. Kumet ušafa, najde zmeraj, kajšan kropac za potaknit v šporget, de na bo zmarzavu. Pardiela koren, solato, krompir an ne plačuje najemnine, fita za hišo. V miestu je drugače. Kadar penzionist plačja fit od hiše, vodo an električno luč, mu ostane malo za živež, za jest. In tajšnih je vič milijonov. Proti njim an proti delavcem je napeu svoj lok, svojo fiondo, zakladni minister Carli. Zakaj?

Blagajne, škatle od države so prazne, votle, kadar se zgode tajšne reči, imajo posebne imena: inflacjon al pa deficit. Vse an hudič je. Pomeni, da v škatlah ni denarja. Kakuo napunt daržavne, štatalne škatle? Različne so možnosti, je puno poti.

Parva je bla tista za parjet za možno kapitaliste, pa minister Carli bi kaj tajšnega nikdar ne naredu, ker bi se takuo zajeu s svojo matiko po parstih, ker je on sam kapitalist. Biu je puno liet predsednik od "Banca d'Italia". Morebit, de ni šteu mai denarja z roko, ker ni teu umazat

rok. Vozili so mu ga hlapci na tonelate, v njega Bako. Potle je biu vič liet president od Confindustrije. Tudi ta ni služba od petjarja!

In sada je Carli, zakladni minister (ministro del tesoro). Minister, ki muora viedet, da ne gre previč denarja iz škatle, iz banke - in če le more, muora takuo narest, da ga pride vič v škatlo, kot ga gre iz nje. Niek muora notar ostat, za sigurnost, čene za družega...

In kaj narest, če je škatla votla? Jo je trieba napunt! In kakuo jo misli napunt minister Guido Carli?

1) Ustaviti plačje za tri lieta štatalom na tistem nivoju, ki so donas;

2) Začet dajat penzione delavcem na 65 liet starosti;

3) Znižat penzione tistim, ki jih že imajo.

Takuo je spet napeta fionda pruoti te buožim. Te bogatih se ne tiče. Na tavžente an tavžente milijardov lir je utajenih pri prijavi davkov (nella denuncia dei redditi). Pa te je težko odkrit an za jih odkrit, je potrieba puno cajta, ministru pa se mudi an popade hitro za možnice tistih, ki so navajeni tarpiet.

Al se zmislea, kaj se je zgodelo ženam, našim ženam, pred dobrim lietom, pred lietom dni, zavojo pravice do penziona? Do malo cajta od tega, so imiele žene pravico iti v penzion, kadar so dopunle 55 liet. Eno lieto an pu od tega, so jim potegnili



to pravico na 60 liet. To je ukrajena pravica!

Pomislite, da če se je adna rodila 30. aprila 1935, je šla v penzion. Nje parjateljca, ki se je rodila 1. maja, drugi dan za njo, tistega leta, an je imela še vič plačanih kontributov za penzion, so ji to pravico s škarji odrezali, an bo šla - če ne bo uslišan Carli - šele za pet liet potle v penzion. Al je to pravica, poštenost? Če ne bo še slaviš. Carli, jest bi vas pošju se učit pravice v Albanijo, ker tudi zavojo Albancev bo šlo puno denarja iz vaše škatle!

Al ni špot, sramota, da stegate roke po penzionih buožih ljudih, ko čjete u parlamentu, uzdignit, sami zase, za dva milijona an osem stuo tavžent lir na miesac vič vaše plačje, za jih doštult h tistim, ki jih že dobivate an presešajo 10 milijonov lir na mesec. Carli, minister Carli, al bote jau besiede: "Ne, se vam zahvalim, hvala Bogu, imam zadost, nečjem poviška!"

Te besiede bi želeu slišat od vas, gospod minister, kot bi jih radi slišali vsi Italijani, posebno tisti, ki jih sada stiskate za možnico! In zakaj ne gresta v penzion vi, gospod Carli in parvi minister Andreotti, saj sta šla obadva že nad 70 liet?

Zatuo, ker vidva bota lahko živiela tudi brez penziona. In če ga bote imiela, tudi če vam ga vzamejo osemdeset od stuo, vam vsedno ostane kajšan centezim v skrinji... Al ni takuo?

Vas pozdravja Vaš
Petar Matajurac

Urniki miedihu v Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v četartak ob 12.00

Debenje:

v četartak ob 10.00

Trinko:

v četartak ob 11.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak od 8.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 9.30
v petak od 8.30 do 9.30

doh. Giorgio Brevini

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 15.00 do 16.00
v petak od 9.45 do 10.30

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca
(726051)

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo,
četartak an petak
od 9.00 do 12.00
v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer
(726029)

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo,
četrtak, petak an saboto
od 8.30 do 10.00
v torak od 17.00 do 18.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10.
do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio (727558)

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak
an petak od 8.00 do 10.30
v torek od 8.00 do 10.30 in od
16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti (727282)

Špietar:

v pandiejak, torak in petek
od 8.45 do 9.45 v sriedo od 17.
do 18
v soboto od 9.45 do 10.45

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak od 9.00 do 10.00
v sriedo od 14.00 do 15.00

Gor. Tarbi

v pandiejak ob 10.30
v sriedo ob 15.15

Oblica:

v sriedo ob 15.45

doh. Giorgio Brevini

Sriednje:

v torek ob 12.00
v četartak ob 13.00

Gor. Tarbi:

v torek ob 12.30
v četartak ob 12.15

Oblica:

v torek ob 13.00
v četartak ob 11.45

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo (723094)

Gor. Miersa:

v pandiejak od 16.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 16.30 do 18.00
v petak od 10.00 do 12.00
v saboto od 8.30 do 11.00

doh. Giorgio Brevini (723393)

Gor. Miersa:

v pandiejak in torek od 9.00
do 11.00
v četartak od 9.30 do 11.00
v petak od 11.00 do 12.30
v soboto od 8.30 do 11.00

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 6. DO 12. MAJA

Premariah tel. 729012

OD 4. DO 10. MAJA

Čedad (Fornasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odpart samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

novi matajur

Odgovorni urednik:

IOLE NAMOR

Izdaja:

Fotostavek:

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste

Settimanale - Tednik

Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 30.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Čedad - Cividale

18726331

Za SFRJ - Žiro račun

50101 - 601 - 85845

«ADIT» 61000 Ljubljana

Vodnikova, 133

Tel. 554045 - 557185

Fax: 061/555343

letna naročnina 400.— din

posamezni izvod 10.— din

OGLASI: 1 modulo 23 mm x 1 col
Komericalni L. 25.000 + IVA 19%